

# СЕТЕВОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ: ОБРАЗОВАНИЕ, НАУКА, КУЛЬТУРА

ISBN 978-5-91458-250-7



9 785914 582507



# **СЕТЕВОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ: ОБРАЗОВАНИЕ, НАУКА, КУЛЬТУРА**

**Материалы  
Международной  
научной  
конференции**



ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ КАЛМЫКИЯ

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«КАЛМЫЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Б.Б. ГОРДОВИКОВА»

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ  
«ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК»

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ  
«ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК»

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ  
«ИНСТИТУТ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИМ. А.М. ГОРЬКОГО РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК»

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ  
«ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК»

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ  
«ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК»

**СЕТЕВОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ:  
ОБРАЗОВАНИЕ, НАУКА, КУЛЬТУРА**

**Материалы Международной научной конференции**

**7-10 декабря**

Элиста 2017



*Печатается по решению редакционно-издательского совета ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова»*

**«Сетевое востоковедение: образование, наука, культура», международная науч. конф.** (2017; Элиста). Международная научная конференция «Сетевое востоковедение: образование, наука, культура», 7-10 декабря 2017 г. [Текст]: материалы / редкол.: Б.К. Салаев [и др.]. – Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2017. – 446 с.

Сборник содержит материалы докладов и выступлений ученых из различных академических институтов, вузов Российской Федерации, стран Ближнего и Дальнего зарубежья по вопросам востоковедной лингвистики, фольклора и литературы в диалоге восточных культур, истории, культуры и традиционного хозяйствования восточных народов.

Сборник адресован научным работникам, аспирантам и студентам, а также широкому кругу читателей, интересующихся вопросами востоковедения.

Международная научная конференция «Сетевое востоковедение: образование, наука, культура» проведена в рамках реализации Стратегического проекта «Калмыкия как трансграничный регион в восточном векторе России» «Программы развития Калмыцкого государственного университета имени Б.Б. Городовикова как опорного регионального университета на период 2017-2021 гг.»

**Редакционная коллегия:**

Б.К. Салаев (отв. редактор), Е.Э. Хабунова, М.А. Лиджиев, Б.А. Шурунгова,  
Л.А. Лиджиева, Д.Б. Гедеева, С.Н. Артаев

Материалы публикуются в авторской редакции

ISBN 978-5-91458-250-7

ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный  
университет им. Б.Б. Городовикова», 2017  
© Авторы, 2017



## СОДЕРЖАНИЕ

### ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И ИНТЕГРАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ В НАУКЕ, ОБРАЗОВАНИИ И КУЛЬТУРЕ

<i>Салаев Б.К.</i> Востоковедение как приоритетное направление Программы развития ФГБОУ ВО «КалмГУ» как опорного вуза.....	7
<i>Алиева А.И.</i> Академик В.Ф. Миллер – организатор востоковедных исследований в России в конце XIX – начале XX в.....	10
<i>Бадмаев В.Н.</i> Востоковедение в цивилизационном дискурсе.....	13
<i>Биткеев П.Ц.</i> Актуальные проблемы науки и образования в формате сетевого востоковедения...15	
<i>Булуктаев Ю.О.</i> Постсоветская Центральная Азия в современной ориенталистике: поиск идентификационных координат .....	20
<i>Жураев М.А.</i> Палеоазиатские астромифологические сюжеты и их отголоски в узбекском фольклоре.....	22
<i>Китинов Б.У.</i> Индийский культурно-цивилизационный контекст духовной культуры России (из опыта подготовки тьюторов по школьному предмету «Основы буддийской культуры» ОРКСЭ) ..27	
<i>Кульганек И.В.</i> Монголоведение в Институте восточных рукописей РАН (к двухсотлетию юбилею) .....	31
<i>Орлова К.В.</i> Монголоведные исследования в Институте востоковедения РАН: взаимодействие на современном этапе .....	34
<i>Рахимов Г.Х.</i> Инновационно-корпоративное сотрудничество как составляющая концепции образования в современном мире .....	37
<i>Рыкин П.О., Трофимова С.М.</i> Вклад В.И. Рассадина (1939-2017) в развитие алтаистических исследований в России .....	39
<i>Тая Д.</i> К вопросу о молодых сказителях героического эпоса «Джангар».....	42
<i>Хабунова Е.Э.</i> Героический эпос «Джангар» в свете новых записей экспедиций Калмыцкого государственного университета.....	45
<i>Shajinbat Ariunaa.</i> The transformation of cultural phenomena and the importance of understanding intercultural communication.....	50

### ПРОБЛЕМЫ ВОСТОКОВЕДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

<i>Арашаева Б.П.</i> Антонимия и антонимические отношения в калмыцком языке .....	53
<i>Артаев С.Н., Горяев Г.А., Чумбаева А.С.</i> Цогц-махмудын мөчэр күцэгддг заңһлһн болн цогц махмудын бээдл хальмг улсин коммуникативн заң-авцт.....	55
<i>Бальжинмаева Б.Д., Даваасүрэн Б.</i> Лексика технологии шитья в монгольских языках .....	60
<i>Бембеев Е.В.</i> Опыт создания частотного словаря калмыцкого героического эпоса «Джангар» .....	64
<i>Бембеев Е.В., Ижэдуй Ю.Н.</i> Особенности причастных форм калмыцкого языка и ордосского диалекта монгольского языка КНР.....	67
<i>Болдырева О.Н., Лэй Ань.</i> Перевод русской детской поэзии на китайский язык и его особенности .....	73
<i>Бурыкин А.А., Музраева Д.Н.</i> Словарь и текст в электронной форме: подготовка и практическое использование (на материале монгольских и ойратских текстов) .....	75
<i>Гацалова Л.Б., Парсиева Л.К.</i> О гендерных стереотипах в осетинском художественном дискурсе .....	78
<i>Гедеева Д.Б.</i> Названия продуктов питания в языке калмыцких писем XVIII в.....	80
<i>Голубева Е.В.</i> Compliments-сравнения (на примере калмыцких источников).....	82
<i>Гутиева Э.Т.</i> К проблеме этимона этнонима «русские» .....	85
<i>Гэрэлмаа Г.</i> О необходимости создания терминологической базы данных .....	87
<i>Дамбуева П.П.</i> О Полисемии пассивных конструкций в бурятском языке .....	90
<i>Есенова Т.С., Харчевникова Р.П., Есенова Г.Б.</i> Осмысление качеств мужчины через труд.....	93
<i>Кадырқұлова У.К.</i> Кыргызская письменность в XXI веке: кириллица или латиница? .....	97
<i>Кокшаева Н.О.</i> К проблеме изучения памятников ойратской письменности .....	101



<i>Корнеева А.Х.</i> Названия некоторых мифических животных в китайской традиционной культуре .....	105
<i>Корнеева А.Х., Санджиева Д.Ц.</i> Некоторые названия мифических животных индийского происхождения (на материале калмыцкого и китайского языков) .....	109
<i>Лиджиев А.Б.</i> Сравнительный анализ текста «Восемнадцать необходимых вещей», написанного Джанджа-хутухтой Нгаван-Чойданом на маньчжурском, монгольском и тибетском языках .....	111
<i>Лиджиев А.Б., Горяев М.С.</i> Сексизм и вопросы гендерной асимметрии в калмыцком языке .....	116
<i>Лиджиева Л.А., Харчевникова Р.П.</i> Структурно-семантические особенности частиц в калмыцком языке .....	119
<i>Маджаева С.И.</i> Эволюция профессионального мышления .....	122
<i>Мазарчук А.В.</i> Лексика по разделу «швейное производство» в монгольском языке .....	125
<i>Манджиева С.А.</i> Имя существительное и их синтаксические функции в калмыцком и китайском языках .....	128
<i>Монраев М.У., Шурунгова Б.А.</i> Современные аспекты изучения калмыцкой лексикографии .....	131
<i>Мукабенова Ж.А.</i> Роль цвета в рекламных текстах .....	134
<i>Мурадылова Г.Ш.</i> Рассмотрение типов лексических соответствий в русском и кыргызском языках при изучении лексики на практических занятиях русского языка .....	136
<i>Мурадылова Г.Ш.</i> Сопоставительная характеристика лексико-семантической системы русского и кыргызского языков при изучении лексики студентами неязыковых факультетов .....	139
<i>Мушаев В.Н., Мушаева В.И.</i> Аспекты идентификации иноязычной фразеологии с использованием психолингвистических подходов .....	142
<i>Омакаева Э.У.</i> Монголистика в России и в Монголии: проблемы и перспективы лингвистических и фольклористических исследований в контексте совместных проектов по международным грантам РФНФ и РФФИ .....	143
<i>Парсиева Л.К., Гацалова Л.Б.</i> Функции диалога в художественном тексте .....	146
<i>Пюрбеев Г.Ц., Голубева Е.В.</i> Компаративы в русском переводе повести К. Эрендженова «Сын охотника» .....	147
<b>Рассадин В.И., Трофимова С.М.</b> О создании калмыцко-русско-казахского тематического словаря общепотребительной бытовой лексики .....	153
<i>Сусеева Д.А.</i> Монгольский и калмыцкий языки в свете новых принципов их сравнения в области словообразования .....	155
<i>Трофимова С.М.</i> Общемонгольская лексика по разделу этнопитание в халха-монгольском, бурятском и калмыцком языках .....	158
<i>Турдуматова Э.Б., Северцева А.О.</i> Стихия земли в китайских и русских поговорках .....	161
<i>Убушиева Б.Э.</i> Топонимы в языковой картине мира калмыков (на материале калмыцких народных песен) .....	164
<i>Хонинов В.Н., Айыжы Е.В.</i> Этнолингвистический анализ имя наречения в традиционной культуре калмыков и тувинцев .....	167
<i>Цэндээ Ю.</i> Ойрадуудын гоёлын чимэг зүүсгэл, нэршил, бэлгэдэл .....	170
<i>Шарапова Н.Н., Уткашева Е.В.</i> Особенности перевода калмыцких сказок на английский язык .....	172
<i>Ягафарова Г.Н.</i> Слово в лингвокультуре: комментарий к одной поговорке .....	174

## ФОЛЬКЛОР И ЛИТЕРАТУРА В ДИАЛОГЕ ВОСТОЧНЫХ КУЛЬТУР

<i>Алжеева М.М.</i> Стремление героинь произведений Чжан Айлин к новым идеалам .....	178
<i>Алимаа А.</i> Монгол ардын уртын дуун дахь газрын тогтоцын тухай ойлголт .....	179
<i>Алчинова Г.Р.</i> О суевериях, регламентирующих поведение женщины (на материале башкирского фольклора) .....	187
<i>Аруухан.</i> 70 бүлэгт “Жангар”-ын “Оршил бүлэг”-ийн ирэл гарлын асуудал .....	190
<i>Ауесбаева П.Т.</i> О некоторых закономерностях, присущих поэтике сказок .....	194
<i>Батжаргал Б.</i> Об исторических сведениях и фактах связи эпоса «Джангар» с гуннами .....	197
<i>Бекетаева С.А.</i> Казахский народный эпос «Кыз Жибек»: сюжетный состав вариантов .....	200
<i>Болдырева И.М.</i> Хальмг улсин аһу ик зөөр .....	205



<i>Борлыкова Б.Х.</i> Аудиозаписи волшебных сказок Санджи Бутаева, хранящиеся в научном архиве КалмНЦ РАН.....	209
<i>Босхомджиев М.В.</i> «Убаши хун тайжийн тууж»-ийн товч бар хэвлэлийн судалгааны байдал.....	212
<i>Габниа Ц.С.</i> Мотив пути в мифотворчестве абхазов.....	217
<i>Горяева Б.Б.</i> Модернизация инициальной формулы калмыцкой волшебной сказки.....	220
<i>Дзапарова Е.Б.</i> Восточный сюжет сказки М.Ю. Лермонтова «Ашик-Кериб» и особенности его интерпретации при переводе на осетинский язык.....	224
<i>Дякиева Б.Б., Каширанова Н.Б., Гувурова К.В.</i> Литература и фольклор: жанровые взаимосвязи (на примере творчества калмыцкого писателя К.Э. Эрендженова).....	226
<i>Зинурова Р.Р.</i> Мотив похищения в башкирском фольклоре.....	229
<i>Коваева Б.М.</i> О героико-эпических песнях монгольских народов.....	233
<i>Курбанов Б.</i> Калмыцкий «Джангар» и эпическое наследие тюркоязычных народов.....	237
<i>Лиджиев М.А.</i> Эрнжэнэ Константино «Аңһучин көвүн» гидг түүкин урльгин өвэрц.....	242
<i>Меняев Б.В.</i> Ойратские рукописи из коллекции Ба. Норвы (СУАР КНР).....	246
<i>Нармаев Б.М.</i> О тибетских рукописях эпоса "Гесар" в ИВР РАН.....	248
<i>Омакаева Э.У., Салыкова В.В.</i> Из истории записи, публикации и научного изучения калмыцкого героического эпоса «Джангар» в контексте актуализации историко-культурного наследия монголоязычных народов.....	250
<i>Петрухина Н.М.</i> «Культурная» знаковость творчества Ф.М. Достоевского.....	255
<i>Родина И.В.</i> Идеи инструментализма и коллаборативного обучения при изучении дисциплины: «Современный литературный процесс».....	257
<i>Самодолова Е.А.</i> К проблеме указателя фольклорных сюжетов и мотивов о местнотимых святых (на примере Е. В. Честнякова из Костромской обл.).....	258
<i>Сарангов В.Т.</i> Женские образы в калмыцких богатырских сказках.....	263
<i>Селеева Ц.Б.</i> Структура калмыцких богатырских сказок сквозь призму функций персонажей.....	268
<i>Сокаева Д.В.</i> Сакральный образ чудесной бусины в цикле легенд, преданий и героико-мифологических песнях осетин.....	272
<i>Султангареева Р.А.</i> Образ Иль – священной страны в башкирском эпосе «Идукай И Мурадым».....	274
<i>Ургадулова А.И.</i> «Алагирь» М. Запрудного как маленькая повесть о калмыцкой женщине в русской прозе XX века.....	278
<i>Ханинова Р.М.</i> Калмыцкая тема в лирике русских поэтов (А. Гатов, А. Решетов, В. Лозин).....	280
<i>Ханинова Р.М., Бочаева М.С.</i> Поэтика рассказа Олега Манджиева «Змея».....	283
<i>Хойт С.К.</i> Данные фольклора для изучения путей этногенеза ойратских групп.....	286
<i>Хусаинова Г.Р.</i> Тюркские сказки на сюжет АТУ650А «Юный силач»: общность и отличия.....	289
<i>Цеденов Ю.В.</i> Хальмг улсин «Жанһр» баатрльг дуулврин баатрмудын бээр бэрлдэнэ зурцин өвэрц.....	291
<i>Цеденова С.Н., Манжиева Б.Н.</i> Амн зокъялын заңшл Доржин Басңгин түүклэнд.....	293
<i>Цеденова С.Н., Эрднеев А.</i> О двух списках «Повести попугая».....	296
<i>Чалбанова К.В., Хейчиева А.А., Мудыкова П.Н.</i> «Джангар»: перевод исследования китайских джангароведов.....	297
<i>Шарапова Н.Н.</i> Анекдот в социокультурном пространстве калмыков.....	300
<i>Эльбикова Б.В.</i> Поэтическая константа «чудесное рождение» в богатырских сказках цикла «Седклин кюр».....	304
<i>Юй жье.</i> «Жангар» дахь суманд шархадагсадын дээгүүр эмэгтэй хүн алхаж эдгэрүүлэх мотивийн тухай дөхөм өгүүлэх нь.....	309
<i>Арвуг Басан.</i> Из истории самой ранней публикации народной монгольской (калмыцкой) песни.....	313
<i>Уяхан.</i> Көх Нуур монһл улсин дунд «Гэсрин» судлһна бээдл.....	324
<i>Эрдэнэ-Уул.</i> Исследование одного издания героического эпоса «Гэсэр».....	330

## ИСТОРИЯ, КУЛЬТУРА И ТРАДИЦИОННОЕ ХОЗЯЙСТВОВАНИЕ

<i>Абеева О.Н., Халгаева Д.В.</i> Оформление территориального устройства калмыцких улусов в начале XIX в. ....	333
<i>Аминев З.Г.</i> Понятие Урал в башкирской картине мира.....	336



<i>Андреева С.Н.</i> Перспективы развития системы органов экологического управления региона.....	339
<i>Бадмаева Е.Н.</i> Вклад профессора К. Н. Максимова в современное востоковедение.....	343
<i>Бальчинова З.С., Ганзориг Содбилэгт.</i> Вузы Монголии – кузница национальных кадров.....	346
<i>Бесолова Е.Б.</i> О сакральном тексте круга.....	350
<i>Богаев Г.Б.</i> Духовно-нравственное развитие общества на основе синтеза науки религии (на примере буддийской культуры).....	354
<i>Имирдыкова Д.Ю.</i> Управление калмыцким народом: история создания и место в административной системе Калмыкии XIX в. ....	357
<i>Капизова Н.А.</i> Экологические правовые основы в условиях развития современной экономики ..	360
<i>Команджаев А.Н.</i> Хозяйственная культура калмыков.....	362
<i>Кулмаматов Д.С.</i> К истории изучения официальных переписок хивинских, бухарских ханов и российских царей XVII в. ....	365
<i>Лиджиев М.А., Очирова Н.Ч.</i> Современное состояние культовых и сакральных сооружений на территории Республики Калмыкия: буддийские ступы (субурганы).....	370
<i>Мацакова Н.П.</i> Проблемы землепользования у калмыков Астраханской губернии во второй половине XIX – начале XX в.....	373
<i>Надмидцэрэн Н.</i> Баянголын торгуудуудын цагааны баярт холбогдох зан үйлийн үзэгдлийн тухай.....	377
<i>Намруева Л.В.</i> Трансформации сельской жизни (по итогам исследования 2015, 2016 гг. в Калмыкии).....	379
<i>Настина Г.Э.</i> Чай и молочные продукты в рационе калмыков: биологическая ценность .....	383
<i>Настина Г.Э., Темралиева С.Б.</i> Природное и культурно-историческое наследие Западного Казахстана как ресурс международного туризма .....	386
<i>Овшинов А.Н.</i> Влияние буддизма («драгоценного ожерелья») в цивилизованном мире современной культуры народов Востока.....	388
<i>Оконова Л.В.</i> Статистические материалы Астраханского губернского статистического комитета как источник по изучению численности калмыцкого населения в XIX веке.....	392
<i>Очир-Горяева А.В., Манжикова А.Б., Зараева Б.М.</i> Влияние погодных условий на цветение <i>Tulipa biebersteiniana (liliaceae)</i> в условиях Калмыкии.....	395
<i>Очирова А.С., Головкова А.М., Лиджиева Н.Ц.</i> Репродуктивный потенциал растений в ценопопуляциях <i>Tulipa biflora</i> в Прикаспийской низменности.....	398
<i>Очирова Н.Ч., Шантаев Б.А.</i> Восстановление и сохранение буддийских храмов на территории Республики Калмыкия.....	402
<i>Тепкеев В.Т.</i> Формирование письменной традиции у волжских калмыков в середине XVII века.....	404
<i>Шишкина Е.М.</i> Музыкальная традиционная культура астраханских калмыков на территории поволжья в контексте постдепортационного периода на материалах авторских полевых фольклорных экспедиций.....	407
<i>Уланов М.С., Уланова Г.В.</i> Буддизм и хозяйственная культура Востока.....	412
<i>Уланов Н.Э., Шаглинов П.А.</i> Характеристика флористического и фитоценотического разнообразия в экотоне «вода-суша» водохранилища Цаган-Нур.....	415
<i>Мухаринов В.М., Чулуунбаатар Л.</i> О чайной церемонии у халха-монголов.....	418
<i>Эрдниева О.Г.</i> Политика Российского правительства в отношении национальных элит (на примере калмыцких зайсангов в XIX в.).....	419
<i>Эрендженова Ю.Ю.</i> «Дорджи джодва» – источник буддийской философии для калмыков .....	423
<i>Эрдэнэтуяа Л., Одонтуяа Л.</i> Монгол хүний сэтгэлгээний үндэсний онцлог.....	425
<i>Chidaltu.</i> Complementary examination of names of ancient naiman tribe and its ethnic belongingness.....	428
<i>Ли Чэсиюань.</i> О происхождении хойтского народа.....	436





6. Жи.Эрдээнбаяр: “Жангар”-ын үндсэн бүлгүүдийг тодруулах тухай асуудал”, “Ойрадын судлал”, – 1993.
7. Каладус Сакстер: “Жангар”-ын оршил бүлгийг шинжлэх нь”, “Ойрадын судлал”, – 1991 оны.
8. Т. Дугарсүрэн: “Жангар”-ын хувилбарууд”, Өвөр монголын их сургуулийн хоёрдугаар удаагийн олон улсын монгол судлалын хурлын илтгэлийн эмхэтгэл, – 1991.
9. Тү.Жамц: “Алдарт жангарч Пэрлэйн Рампил болон Элээн Овлайн хайлсан “Жангар”-ын оршил бүлгийн харьцуулал”, “Ойрадын судлал”, 1991.
10. Чи.Ирэнцэй: “Дундад улсын далан бүлэгт “Жангар”-ын танилцуулга”, (тод монгол үсэг), “Ойрадын судлал”, – 1992.

\*\*\*

*П.Т. Аюесбаева,  
Алматы, Казахстан*

## **О НЕКОТОРЫХ ЗАКОНОМЕРНОСТЯХ, ПРИСУЩИХ ПОЭТИКЕ СКАЗОК**

Поэтика сказок, самого художественного жанра народной прозы, является очень сложным по своему составу. Язык и композиционная структура жанра, прошедшего различные пути развития прежде чем достигнуть своего высшего художественного уровня, имеют много общего со сказками других народов, вместе с тем они обладают уникальными особенностями, свойственными только казахским сказкам. Известный ученый, знаток казахского фольклора С.Каскабасов по этому поводу говорит: «Конечно, нельзя сказать, что сказки многих народов в композиционном плане совершенно одиноковы. Их схожесть наблюдается в общей структуре, в ее частях. А внутренние структуры и содержания частей отличаются в сказках разных народов» [4, с. 239].

Даже в поэтическом облике сказок тюркских народов можно заметить различия, которые связаны с тем, что каждый из них прошел разные общественно-исторические, художественно-культурные пути в своем развитии. В таком случае, говоря о поэтике казахских сказок, прежде следует определить общие положения, относительно их внутреннего жанрового облика, и только после этого можно сравнивать их со сказками других народов.

Например, языковые, тематические повторения в поэтике сказок являются общим признаком не только для тюркских народов, но и для многих народов мира. В казахской фольклористике данный вопрос рассматривался только в связи с эпосами, и не подвергался всестороннему изучению. В данном вопросе русская фольклористика разработала ряд выводов и заключений.

П.А. Гринцер [2] сделал выводы о том, что распространенные в письменном виде известные во всем мире эпосы изначально зародились на основе фольклорных традиций, и выделил несколько видов «формул» в «Махабхарате» и «Рамаяне». Он подразделяет их на «Атрибутивные формулы», «повествовательные формулы», «вспомогательные формулы», «формулы прямой речи» и т.д., а также обращает внимание на то, что они выполняют различные функции.

Известный ученый С.Д. Серебряный о причинах возникновения формульности утверждает следующее: «первопричины появления формульности восходят к специфике поэтических произведений существовать в устной форме» [7], а Г.Н. Мальцев считает: «Общие места» формулы различного рода - это положительный фактор (в оценочной системе) в канонических художественных системах на протяжении тысячелетий» [6].

Относительно данного вопроса Р.Бердибай – ученый, чьи труды посвящены тщательному изучению эпического жанра, делает вывод, что к видам формул относятся фразеологические сочетания, устойчивые выражения и эпитеты, а также повторяющиеся строки – группа слов и словосочетаний с переносными значениями в эпосах. И формулы такого вида могут содержать от одного до нескольких строк повторений [1, с. 124-127].

В сказках, особенно в сюжетах фантастических и героических сказок, таким общим эпизодом является встреча птицы Самрук и батыра, и эта птица в одних сказках называется Самрук, в других – Семир или описывается как гигантская черная птица. Например, в сказке «Ер Тостик» описывается так: «Эта гигантская черная птица, оказался птицей Самрук. Она настолько большая, что только одно ее крыло в раскрытом виде покрывает расстояние, которое можно пересечь за месяц езды верхом на коне.



Приземлившись она сразу собралась напасть на Ер Тостик, но ее остановило неистовое чириканье птенцов.

У Самрука оказалось две головы: одна - человеческая, другая - птичья. Человеческая голова Самрук обратилась к Ер Тостик:

– Эй человек, что тебя привело сюда? Ты пришел охотиться на моих птенцов? На эти земли никогда не ступала нога человека, это - моя территория.

На что Ер Тостик ответил:

– Я – Ер Тостик, который живет на поверхности земли, я заблудился, и оказался на твоей территории, я даже не думал навредить твоим птенцам, а наоборот заступился за них, защитил их от того дракона. Если не веришь, спроси сама.

Птенцы рассказали как Ер Тостик спас их от дракона. Тогда гигантская черная птица упала к ногам Ер Тостик, стала благодарить его, и предложила вечную дружбу.

Оказывается гигантская черная птица только один раз в год откладывает яйца. Потом сразу улетает в поисках пищи для своих птенцов, и только раз в месяц может прилететь обратно. А дракон повадился каждый год съедать ее птенцов, когда черная птица оставляла гнездо с птенцами и улетала надолго в поисках пищи. Гигантскую черную птицу каждый раз ждало пустое, разоренное драконом гнездо, она уже не знала что делать и каждый раз возвращаясь она безутешно рыдала.

И тот сильный ветер был поднят крыльями этой гигантской птицы, а дождь – это ее слезы. Лишь только в этот раз она смогла застать своих птенцов целыми и невредимыми.

Гигантская черная птица и Ер Тостик стали друзьями, и птица спросила у своего друга: «Что ты желаешь?»

Ер Тостик подробно рассказал обо всем, что с ним приключилось, и о том, что он заблудился и теперь хочет вернуться обратно на землю» [3, т. 4, с. 22].

А в фантастических сказках эпизод встречи птицы Самрук с главным героем (Аюалпан, Суды салпан, Тауды талпан) описывается в несколько измененном виде.

Здесь птицу, съедающую птенцов, ударом своей мощной дубинки убивает Аюалпан. А когда он поднимает голову наверх, то видит трех птенцов в гнезде, которые сказали:

– Идите сюда, хотим ответить добром на добро, вы спасли нас от смерти. Что ты хочешь? Скоро прилетит наша мать, мы ей расскажем о твоём пожелании. Наша мать вмиг доставит тебя туда, куда пожелаешь. Полежи под моим крылом пока она придет, когда она прилетит поднимется сильный ветер, пойдет дождь, град, снег, но ты не бойся всего этого. Птенцы друг за другом стали рассказывать и готовить его ко встрече с их матерью: «Град – это ее помет, дождь – слезы, которые она проливает при мысли о том, что опять не увидит своих птенцов живыми, ветер – порыв от взмаха ее крыльев, снег – ее мокроты». Третий птенец продолжил:

– Прилетев, она скажет «я чую человеческий запах», но ты не бойся. Только успели они все рассказать, подлетела гигантская птица, села на дерево и сходу проглотила Аюалпан. А птенцы зачирикали, закричали:

– Брось, проклятая, брось! Услышав их крики «брось, брось», птица проглотила и «родила» его, выпустив через зад. Потом спросила Аюалпан: – Ты кто, что тут ищешь? Аюалпан ответил: - Я собирался выйти на поверхность земли. Я шел своей дорогой и увидел как кто-то собирался съесть ваших птенцов, подбежал и убил его, теперь помогите мне выбраться отсюда, пожалуйста! [3, т. 4, с. 132-133].

И в сказке «Аю дау» с птицей «Семир» происходит такая же история. В какой бы сказке ни было, помощь птицы Самрук герою заключается в спасении его от самой страшной беды, помощи ему выбраться из одного мира в другую. Целые эпизоды и даже отдельные устойчивые обороты поэтики сказок обладают особенной семантикой. В них читаются отпечатки многовекового развития жанра.

«Появляются художественные средства передачи, соответствующие открытым и прямым оценкам рассказчиков и слушателей к описываемым событиям и действиям героев. Таким образом, появились «универсальные» эпитеты, сравнения, формулы, используемые при описании любого героя или любой красивой девушки» [4, с. 91].

Одним из постоянных и широко распространенных художественных средств при описании героя – идеала народа и усиливающих его эстетические функции является гипербла.



Ф.М.Селиванов подразделяет гиперболу на относительную гиперболу и художественно-реальную гиперболу [8].

А согласно выводам С.Г. Лазутина: «Гипербола – это художественное средство, часто применяемое при описании широкомасштабного важного события и при создании монументального образа героев» [5].

Например: «Кендебай рос не по месяцам, а по дням, в шесть дней от роду он же улыбался, в шестьдесят дней начал ходить, в шесть лет он уже стал храбрым и сильным джигитом. В борьбе не было ему равных, по силе он превосходил всех в округе, он один мог вытащить взрослого верблюда (атан) из колодца».

Или, «Желим батыр за день достиг однолетнего возраста, за два – двух лет, за десять дней стал десятилетним», подобные гиперболы в описании главного героя уже в зачине сказки начинают играть важную роль. «Ибо гипербола – это художественное средство, которое в корне связано с жанровыми особенностями фольклора и показывает, что обыденное и чудо, фантастическое и жизненное существуют рядом» [3, с. 251].

Мнение ученого о том, что «Гиперболическое описание героической мощи необходимо герою при сражении со своими врагами» [9, с. 66.] находит подтверждение в действиях героев фантастических и героических сказок.

«Одноглазый дэв боролся три дня и три ночи и наконец упал, издав страшный рев. Он связал окровавленного и лежащего без сознания дэва и бросил в темницу дворца. Еще одной причиной поражения одноглазого дэва было то, что он сорок дней и сорок ночей не спал, не ел, а все это время нападал на своих соседей, совершал всяческие злодеяния, и вернулся в свой дворец усталым. А во дворце он спал сорок дней к ряду, набирался сил, и потом опять совершал набеги» [3].

Или, «Он разбудил дэва, боролся с ним шестьдесят дней подряд, и в конце концов победил его. И три богатыря взяли трех красавиц в жены. Все три пленницы дэва были красавицами и умницами. Курмерген решил вернуться в родные края, два его друга тоже вернулись к своим родным вместе со своими женами. Курмерген семь дней спал, и семь дней без сна продолжал свой путь. Именно в то время, когда он был без сна мать одноглазого дэва – Жалмауыз пришла посмотреть на девушку и на ее мужа, она сразу поняла, что это не простой враг, и решила обманом узнать, как его одолеть. Она просит девушку спросить «где спрятана его душа», а сама прячется в доме» [3, т. 4, с. 238].

«Они боролись три дня и три ночи». То, что герой победил такого сильного врага – это символ мечты народа о сильном защитнике. Среди помощников героя гиперболчески описываются его лошадь и гигантская птица.

К примеру, в сказке «Керкула атты Кендебай» лошадь героя описывается следующим образом.

«Жеребенок рос не по часам, а по минутам. За шесть месяцев он стал конем, ростом в шесть аршин. Мاستью он был керкұла (мухорто-саврасым). Кендебай объездил Керкула, и ночами напролет выходил на охоту на нем. Керкула был настолько быстрым, что мог зубами схватить летящую птицу, если гнался за кем-то, то догонял, если убегал, то был не уловим. Кендебай на своем коне Керкула в мгновение ока мог догнать и схватить за хвост кулана, убежавшего за шестью горами» [3, т. 4, с. 31].

А в сказке «Еркем Айдар» конь героя описывается так: «Схватил чесоточного темно-гнедого стригунка, как только он схватил, стригунок превращается в двухлетку, а когда обуздал его, превращается в трехлетку, а когда оседлал и сел верхом, жеребенок превратился в четырехлетку. Расстояние в месяц езды он преодолевает за шесть шагов, а расстояние в год езды – за семь шагов». [3, т. 4, 84]. Гипербола усиливает эффект событий сказок и служит выделению природы главного героя. Например, с помощью гиперболического описания тяжелого положения родителей Алибека, которые годами молили бога дать им ребенка, и ночевали на могилах святых по разным странам, указывается на особенность будущего героя, на его необычные способности:

Железный посох стал как большая игла,  
Железный сапог – не больше монеты,  
Шея стала тоньше стебелька,  
А вши – размером с воробья [3, т. 4, с.72].



Для проведения анализа внутри одного жанрового вида сказок очень важную роль играет изменения в его эпических особенностях. Если древние мифические рассказы о животных основывались на тотемистических понятиях, то в художественных сказках о животных аллегорические вымыслы служат для передачи социально-классовых интересов. То есть, «в классических сказках о животных речь идет не о реальных зверях и птицах, а о людях» [4, с. 189].

Согласно особенностям жанрового развития, по-разному проявляется передача образов животных в сказках. К примеру, сам образ «птицы» требует специального рассмотрения. Во многих случаях, спасающий героя сказки птица Самрук (иногда птица Семир) обитает на гигантском тополе (бэйтерек), являющегося границей двух миров. Эпизоды, «общие места», связанные с птицей Самрук во многих сказках в основном одниковы. А различные формы тотемистических понятий о лебеди можно встретить в разных жанровых видах. Иногда в роли защитника и помощника больше выступает ласточка, чем лебедь. Например, в сказке «Карабатыр» плененному главному герою не помогают ни ворон, ни сорока, ни журавль, ни гусь, ни лебедь. И самым милосердным среди птиц оказывается ласточка, она доставила известие о богатыре его родным и этим спасла ему жизнь [3, т. 4, с. 152].

Традиционные национальные образы таких понятий, как время и пространство, в сказках сохранились в большом объеме. Различные образы понятий времени и пространства в содержании жанра могут дать представления о путях формирования и развития сказок в жанровом отношении. Основные параметры сюжетного времени тесно связаны с действиями главного героя. Начавшееся действие описывается временем, направленным вперед на протяжении всей сказки. Борьба главного героя сказки с различными врагами и препятствиями и их преодоление представляются как последовательные действия, продвигающиеся в одном направлении.

Обобщая все сказанное выше, можно сделать вывод, что все эти закономерности поэтики сказок могут видоизменяться внутри каждого жанрового вида в зависимости от особенностей рассказчика. В этом можно убедиться, сравнивая особенности текстов каждой сказки. Мы же рассмотрели только общие закономерности.

### Литература

1. Бердибаев Р. Казак эпосы. – Алматы: Гылым, 1982. – 308 с. (на каз.яз.)
2. Гринцер П.А. Стилистическое развертывание темы в санскритском эпосе // Памятники книжного эпоса. – Москва: Наука, 1978. – 272 с.
3. Казак ертегилери. 4-том. – Алматы: Жазушы, 1989. – 304 с. (на каз.яз.)
4. Каскабасов С. Казактын халык прозасы. – Алматы: Гылым, 1984. – 272 с. (на каз.яз.)
5. Лазутин С.Г. Поэтика русского фольклора. – М., 1989. – 208 с.
6. Мальцев Г.Н. Традиционные формулы русской народной необрядовой лирики. – Л: Наука, 1989. – 172 с.
7. Серебряный С.Д. Формулы и повторы в «Рамаяне» Тулсидаса: (К постановке проблемы) // Памятники книжного эпоса. – М., 1978. – 272 с.
8. Селиванов Ф.М. Гипербола в былинах // Фольклор как искусство слова. – М., 1975. вып. 3.
9. Юдин Ю. Героические былины. – Москва: Наука, 1975. – 120 с.

\*\*\*

*Б. Батжаргал,  
Улан-Батор, Монголия*

### ОБ ИСТОРИЧЕСКИХ СВЕДЕНИЯХ И ФАКТАХ СВЯЗИ ЭПОСА «ДЖАНГАР» С ГУННАМИ

Сюжеты эпоса «Джангар» и их китайские параллели – факты, сведения об исторических событиях, связанных с гуннами, и описанные в древнекитайских летописях времен государства Хань и Цзинь, при сопоставлении их с сюжетами эпоса, могут служить достаточным обоснованием их родства во времени.

Во-первых, мы считаем, что время и события, происходящие в эпосе «Джангар», относятся к той седой старине, когда на арене истории появилось государство гуннов.



*Научное издание*

**СЕТЕВОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ:  
ОБРАЗОВАНИЕ, НАУКА, КУЛЬТУРА**

**Материалы Международной научной конференции**

Подписано в печать 25.12.2017.  
Печать офсетная. Формат 60х84/8.  
Усл. печ. л. 52,08. Тираж 300 экз.  
Заказ № 1284-17.

Издательство КалмГУ  
358000, Элиста, ул. Пушкина, 11

Отпечатано в ООО «Броско»  
358011, г. Элиста, ул. Рокчинского, 5.